

Comité de Jumelage Pertuis-Este (CJPE)

M.C.A. 167, rue Résini - 84120 Pertuis



Il Piccolo Giornale

N° 09-2018
SEPTEMBRE

*Après ce bel et chaud été, les vacances terminées...
la saison 2018-2019 débute !!!!*

Nos rendez-vous du mois :

→ 8 septembre 2018 – Fête des associations à Pertuis

Le comité de jumelage Pertuis-Este vous accueillera sur son stand,
au bas du cours de la République cette année, à proximité
des stands des 3 autres comités de jumelage pertuisiens de 9h30 à 17h30

(Adhésions au Comité et inscriptions aux cours d'italien 2018-2019)

→ 27 septembre au 1er octobre 2018: Voyage vers la ville jumelle « Este »
Pour la fête européenne

Programme et détails à ESTE: les pièces jointes ont fait l'objet d'un envoi le 14 août

Les inscriptions sont toujours ouvertes

Pour nous contacter : Mail : pertuis.este@gmail.com – Tél. : 04 90 79 38 78 ou 06 83 34 22 34

Nota : Nouvelle référente pour le jumelage à Este : Madame Beatrice Lion

→ Cours d'italien - Le mercredi - Salle LEO FERRE de la M.C.A. Pertuis

CALENDRIER Saison 2018-2019 (Pas de cours pendant les vacances scolaires)		
12 septembre 2018	19 septembre 2018 (Cours gratuit)	26 septembre 2018 (Cours gratuit)
17h00 – 18h00 Réunion de contact avec les élèves	16h00 - 17h00: Niveau 1 - Débutant 17h00 – 18h30: Niveau 2 - Intermédiaire 18h30 – 20h00: Niveau 3 – Perfectionnement	

*Au plaisir de vous rencontrer lors des prochaines manifestations
Le Bureau du Comité*





Comité de Jumelage PERTUIS-ESTE
Maison de la Culture et des Associations
 167, Rue Résini
 84120 PERTUIS

« VOYAGE à ESTE – FESTA EUROPEA 2018 et Visite de VERONE »

Du 27 Septembre au 01 Octobre 2018



PROGRAMME :

Jour 1 : Jeudi 27 septembre 2018 : Pertuis/Menerba del Garda

Départ de Pertuis en direction de l'Italie. Déjeuner libre en cours de route. Arrivée en fin d'après-midi.
 Hébergement en demi-pension à l'hôtel BELVEDERE 3* - <http://hotelbelvedere.bs.it/>



Le Lac de Garde à Menerba



Jour 2 : Vendredi 28 Septembre 2018 : Menerba del Garda/Vérone/Este

Départ pour Vérone (60 km). Visite guidée de la ville de Vérone. Déjeuner libre et temps libre



Vérone est une très ancienne ville italienne, dans la région de Vénétie (plaine du Pô), sur les rives de l'Adige, à proximité du lac de Garde.

Fondée au 1er siècle av. J.-C., la ville historique de Vérone a connu des périodes d'expansion aux XIIIe et XIVe siècles et sous la République de Venise. Un nombre remarquable de monuments de l'Antiquité, de l'époque médiévale et de la Renaissance y sont préservés.

À la suite de la tragédie Roméo et Juliette de William Shakespeare parue en 1597, dont l'action se situe dans cette ville, la cité devient la ville romantique la plus célèbre du monde, baptisée la « ville des amants de Vérone »



Comité de Jumelage PERTUIS-ESTE
Maison de la Culture et des Associations
167, Rue Résini
84120 PERTUIS

16 h : Départ pour la ville d'Este.

17 h : Hébergement à ESTE : Accueil en famille, en B&B ou en hôtel.

Festa Europea : Programme de la rencontre :

18 h : **Sala Nassiriya, vicolo Mezzaluna** : Réunion d'accueil des délégations et les présentations des journées européennes.

20 h : **Patronato SS Redentore**: Buffet "Saveurs d'Europe » organisé par une délégation d'étudiants de l'institut "Jacopo da Montagnana »

Jour 3: Samedi 29 Septembre 2018 : Festa Europea

De 10h 30 à 13 h : **Chiostrò di Santa Maria delle Consolazioni** – Table ronde – Réunion avec les institutions européennes sur le thème de la « Politique de la jeunesse dans l'UE » - Questions, Réponses, Témoignages et Elections européennes de 2019. Présentation du projet des étudiants de Bad Windsheim.

Déjeuner libre.

15h 30 : **Piazza Maggiore** : Ouverture du point d'informations sur la Communauté Européenne.

15h 30 : **Via Marconi**: Visite du laboratoire de céramique de la Fondation IREA Morini Pedrina.

16h : **Sala del Consiglio Comunale** : Accueil officiel des délégations étrangères par Mme le Maire et par le Président du Conseil Communal.

18h : **Piazza Maggiore** : Cérémonie des drapeaux et des hymnes nationaux avec les participations de l'Associazione Scout et de l'Associazioni Sportive cittadine.

Dîner libre.

22h : **Anfiteatro del Castello** : Rencontre musicale de la jeunesse européenne.

Jour 4 : Dimanche 30 Septembre 2018 : Festa Europea

9h 30 : **Gabinetto di lettura** : Visite guidée du cabinet de lecture du Palazzo Scaligero et de son ancienne bibliothèque. Projection de vidéos des villes jumelées sur le sujet de l'Année Européen du Patrimoine Culturel, intervention de Valter Pieressa et de Giacomo Spoladore.

12h : **Festa della Zucca** : Fête de la courge par le Club Ignoranti d'Este. Dégustations.

Déjeuner libre.

17h 30: **Museo Nazionale Atestino** : Pièce de théâtre : "Da Azio ad Este" interprété par les étudiants du théâtre classique du Lycée Ferrari d'Este.

18h : **Centro città** : Evocations historiques par « Este Medievale ».

Dîner libre.

Jour 5 : Lundi 01 Octobre 2018 : Este/Pertuis

Retour en début de matinée sur Pertuis. Arrêt dans un supermarché pour des achats. Déjeuner libre en cours de route. Arrivée en fin d'après-midi.

NOTA : En marge des festivités européennes de la Ville d'Este des visites de la région seront proposées qui ne figurent pas encore sur ce programme.



Comité de Jumelage PERTUIS-ESTE
Maison de la Culture et des Associations
167, Rue Résini
84120 PERTUIS

PRESTATIONS :

Transport et visite VERONE :

Le transport en autocar grand tourisme et la visite guidée de la ville de Vérone ainsi que la demi-pension en hôtel (3*) du 1er jour sont assurés par la Société « SUMIAN-EVASION ». Cette prestation comprend aussi l'assurance annulation, assistance et rapatriement.

Cette prestation ne comprend pas le supplément chambre individuelle, ni les boissons du diner dans le cadre de la demi-pension du 1er jour.

TARIF (BASE 30 PERSONNES) :	200 €/Personne
-----------------------------	----------------

Hébergements à ESTE :

Accueil en famille : Une liste de familles italiennes désirant accueillir des participants au voyage est proposée par le Comité. Aucune prestation n'est due à ces familles, cependant il est fortement conseillé d'apporter quelques cadeaux et souvenirs.

Hébergement en B&B ou en Hôtel en ville : La réservation sera effectuée par le Comité à votre demande. (A titre indicatif : Chambre d'Hôtel pour **2 personnes** avec Grand Lit et petit déjeuner compris **70 €/jour** [Tarif 2018]).

RESERVATION :

Au moment de la réservation, il est demandé le règlement du transport et visite. A ce règlement sera joint le bulletin (ci-contre) dûment complété.

Pour nous contacter :

Mail : pertuis.este@gmail.com Tél. : 04 90 79 38 78 ou 06 83 34 22 34



Comité de Jumelage PERTUIS-ESTE
Maison de la Culture et des Associations
167, Rue Résini
84120 PERTUIS

BULLETIN DE RESERVATION
« VOYAGE à ESTE – FESTA EUROPEA 2018
et Visite de VERONE »

Du 27 Septembre au 01 Octobre 2018

Prix par personne : 200 euros (base 30 participants minimum).

Date limite de réponse : 31 Juillet 2018

Départ et Retour en car de Pertuis

Je désire participer au voyage à **ESTE** organisé par le **COMITE DE JUMELAGE** conformément au programme ci-contre :

Nom :Prénom :

Nom :Prénom :(de l'accompagnant)

Adresse :

N° de téléphone :Adresse e.mail :

N° mobile :

CALCUL DU PRIX DU VOYAGE (Transport/VERONE) :

Voyage : 200 € /pers. X=.....€

Supplément Chambre ind.(1 nuit): 23 €=.....€

Assurance annulation et rapatriement : (Compris) _____

Total :€

RESERVATION HEBERGEMENT (ESTE) :

J'opte pour :

L'ACCUEIL EN FAMILLE :

Je ne dispose pas d'adresse à ESTE et je souhaite que le Comité m'indique une famille qui me recevra.

HEBERGEMENT en B&B :

Je ne dispose pas d'adresse à ESTE et je souhaite que le Comité se charge de la réservation.

HEBERGEMENT en Hôtel en Ville :

Je ne dispose pas d'adresse à ESTE et je souhaite que le Comité se charge de la réservation.

MODALITES DE REGLEMENT (Par chèque) :

Le « Transport & Visite est à régler par chèque à l'ordre du **Comité de Jumelage PERTUIS-ESTE** accompagné du "bulletin de réservation" à adresser à :

Mme. Béatrice DUBOIS – « Les Vignes » 966 Route de Villelaure - 84120 PERTUIS

- ☎ 04 90 79 26 45 Email : bea.dubois@laposte.net

Je vous confirme mon inscription dans les conditions de voyage que j'ai choisi.

Date : Pertuis le :

Signature :



Comité de Jumelage PERTUIS-ESTE
Maison de la Culture et des Associations
167, Rue Résini
84120 PERTUIS

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

*Les réservations se feront dans l'ordre de réception des chèques (ou règlements).
L'acompte sera prélevé fin août 2018.*

Un bulletin de réservation est à remplir pour chaque participant si adresse et coordonnées différentes.

Le prix du Voyage est déterminé pour un nombre minimum de 30 participants. Si toutefois ce nombre minimum n'était pas atteint, le prix du voyage serait éventuellement réajusté en conséquence.

Le Voyage n'est pas uniquement réservé aux adhérents du Comité ; il est aussi ouvert aux sympathisants.

Pour tous autres renseignements, contacter :

Gilbert ARENE : Tél. : 04.90 79 38 78 ou Email pertuis.este@gmail.com

MEETING PROGRAMME
FROM SEPTEMBER 29th TO OCTOBER 2nd 2018
DRAFT

Thursday, Sept. 27th 2018

Arrival of participants in Este and accommodation at the host family.

Friday, Sept. 28th 2018

18:00 Sala Nassiriya, vicolo Mezzaluna

Presentation of delegations, presentation of the project, speech by the head of the delegations, distribution of the informal material, presentation of the outcomes of the preparatory work.

20:00 Parish Church SS Redentore: dinner “Tastes of Europe” offered by the “Jacopo da Montagnana” High School students.

Saturday, Sept. 29th 2018

From 10:30 to 13:00 Cloister Santa Maria delle Consolazioni, a.k.a. “Zoccoli”

Round table. Meeting with the European Institutions about the EU youth policies, Q&A on the youth policies prepared by the youth and on the future of Europe, exchange of ideas about the EP elections in 2019, talks with the Erasmus+ programme participants, introduction to the networks EuroDesk, Eures, EuropeDirect.

Presentation of the project made by the Bad Windsheim delegation.

15:30 Piazza Maggiore, opening of the European Union Info-point

Via Marconi, opening of the ceramic workshop facilitated by the IREA Morini Pedrina foundation

16:00 The Town Hall, City Council Assembly Room

Mayor's and Council President's welcome greetings to the delegations.

18:00 Piazza Maggiore

Flag-raising ceremony, performance of the national anthems attended by the Scouts and the city sport organisations.

22:00 Amphitheatre – Castle of Este

EUROYOUNG – Music meets the European youth.

Sunday, Sept. 30th 2018

9:30 Gabinetto di lettura

Tour of the Reading Club, of the Palazzo Scaligero and its ancient Library.

Viewing of the videos of the partners cities about the European Year of Cultural Heritage, contributions by Valter Pieressa and Giacomo Spoladore.

12:00 The Pumpkin Festival

Food tasting offered by the Ignoranti Club.

17:30 Este National Museum

“From Azio to Este” - Classic theatre performance by the students of “Ferrari” High School.

18:00 City centre

Folk groups parade and historical re-enactment by Este Medievale.

Monday, Oct. 1st 2018

10:00 Sala Nassiriya, vicolo Mezzaluna

Este guided tour. Conclusion of the project with the head of delegations. Feed-back and suggestions, delivery of the project results, debate on the project results, discussion of future projects, information and communication methodology.

19:00 Bar Salotto 38

Caffè Europa, debate with local representatives of the Union of the European Federalists, youth and decision makers.

Tuesday, Oct. 2nd 2018

Departure of delegations.

Programma dell'incontro

Giovedì 27 SETTEMBRE 2018

Arrivi e sistemazioni delle delegazioni in Este.

Venerdì 28 SETTEMBRE 2018

Ore 18:00 Sala Nassiriya, vicolo Mezzaluna

Presentazione delle delegazioni, presentazione del progetto, discorso dei capi delegazioni, distribuzione del materiale informativo, presentazione dei risultati preliminari di lavoro.

Ore 20:00 Patronato SS Redentore: Apericena “**I sapori d'Europa**” per le delegazioni a cura dei ragazzi dell'Istituto Jacopo da Montagnana.

Sabato 29 SETTEMBRE 2018

Dalle ore 10:30 alle ore 13:00 Chiostro di Santa Maria delle Consolazioni, detto degli Zoccoli

Tavola rotonda. Incontro con le Istituzioni Europee sul tema “Politiche giovanili dell'EU”, domande e risposte sulle politiche giovanili preparate dai giovani e sul futuro dell'Europa, considerazioni sulle elezioni europee del 2019, testimonianze dei partecipanti ai progetti Erasmus+, presentazione delle reti Eurodesk, Eures e EuropeDirect.

Presentazione del progetto dei ragazzi di Bad Windsheim.

Ore 15:30 Piazza Maggiore, apertura Info - point Comunità Europea

Via Marconi, apertura laboratorio di ceramica a cura di IREA Morini Pedrina

Ore 16:00 Sala del Consiglio Comunale

Saluto ufficiale del Sindaco e del Presidente del Consiglio Comunale alle delegazioni straniere.

Ore 18:00 Piazza Maggiore

Cerimonia dell'alzabandiera ed esecuzione degli inni nazionali con la partecipazione dell'Associazione Scout e delle Associazioni Sportive cittadine.

Ore 22:00 Anfiteatro del Castello

EUROYOUNG - La musica incontra i giovani europei.

Domenica 30 SETTEMBRE 2018

Ore 9:30 Gabinetto di lettura

Visita guidata al Gabinetto di lettura, del Palazzo Scaligero e la sua biblioteca antica

Proiezione dei video delle città gemellate sul tema dell'Anno Europeo del Patrimonio Culturale, intervento di Valter Pieressa e di Giacomo Spoladore.

Ore 12:00 Festa della Zucca a cura di Club Ignoranti Este. Degustazioni.

Ore 17:30 Museo Nazionale Atestino

“Da Azio ad Este” - Rappresentazione Teatrale. Interpretazione degli studenti del teatro classico del Liceo Ferrari di Este.

Ore 18:00 Centro città

Rievocazione storica a cura di Este Medievale.

Lunedì 1 OTTOBRE 2018

Ore 10:00 Sala Nassiriya, Vicolo Mezzaluna

Visita guidata ai monumenti di Este e conclusioni di progetto con i capi delegazione, feed-back e consigli, consegna dei risultati di progetto, discussione dei progetti futuri, modalità comunicative e informative.

Ore 19:00 Bar Salotto 38

Caffè Europa, dibattito con il Movimento Federalista Europeo e gli amministratori locali.

Martedì 2 OTTOBRE 2018

Partenza delle delegazioni.